

## Lexique de la marine à voiles (avant le XX<sup>e</sup> siècle)

### LES BASES

**Proue** : avant du navire (depuis le gouvernail).

**Poupe** : arrière du navire (depuis le gouvernail).

**Flanc** : côté du navire (depuis le gouvernail).

**Au vent** : bord sur lequel vient le vent.

**Sous le vent** : bord opposé à celui d'où vient le vent.

**Bâbord** : gauche du navire (depuis le gouvernail).

**Tribord** : droite du navire (depuis le gouvernail).

**Mâture** : ensemble des mâts du navire.

**Voilure** : ensemble du système de voile du navire.

**Membrure** : ensemble des poutres attachées à la quille (voir "le bâtiment") soutenant le pont du navire.

**Agrès** : éléments du gréement.

**Gréement** : ensemble des mâts, voiles et manœuvres relatifs au navire à voile.

**Manœuvres** : partie du gréement dormant (voir "cordages et cordes") ou courant (cordages, poulies, etc.).

**Accastillage** : ensemble des équipements mobiles utilisés sur le pont.

**Fardage** : ensemble des éléments (structure, mâture, etc.) d'un navire qui donnent prise au vent.

**Tonnage** : capacité de transport (en tonneaux). Fort tonnage ou faible tonnage.

**Fret** : ensemble des marchandises.

**Flotte** : ensemble de navires en route pour la même mission ou ensemble des forces navales d'un État.

### LES TYPES DE BÂTIMENTS

**Barque** : petite embarcation.

**Sloop** : voilier avec un seul mât.

**Caravelle** : navire rapide et assez léger surtout utilisé entre le XIII<sup>e</sup> et le XVI<sup>e</sup> siècle.

**Frégate** : bâtiment de guerre à trois mâts, rapide.

**Galère** : bâtiment de guerre à rames et voiles.

**Vaisseau** : grand navire, bâtiment de guerre ou de marchandises avec un fort tonnage.

**Croiseur** : grand navire de combat, utilisé pour le commandement d'une flotte ou la guerre.

**Chaloupe/youyou** : petit bateau monté sur les grands navires, pour la pêche, le transport de marchandises, le sauvetage ou autres services.

**Jonque** : bateau à fond plat en bambou, pour le transport de marchandises ou la pêche (Extrême-Orient).

**Chaland** : petit bateau servant à assurer le transport des marchandises (depuis un navire jusqu'au quai ou sur des rivières, par exemple).

**Patache** : navire des douaniers, à l'entrée des ports. Petit bâtiment au service des grands navires.

**Galion** : grand navire à voiles utilisé par les Espagnols pour commercer.

**Flûte** : gros navire utilisé aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles pour l'approvisionnement.

**Corvette** : bâtiment de guerre de la marine à voile ou trois-mâts léger utilisé pour l'exploration et la découverte.

**Corsaire** : navire de guerre rapide du XV<sup>e</sup> at XIX<sup>e</sup> siècle dont la mission est de capturer des bâtiments de commerce ennemis.

**Caraque** : grand navire à fort tonnage, haut sur l'eau, du XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècles dans les Indes et l'Amérique du Sud.

**Allège** : petite embarcation servant à décharger la cargaison de gros bâtiments pour les alléger.

**Brigantin** : navire à un pont, deux mâts et voiles carrées. Proche du brick depuis le XVIII<sup>e</sup>, avec un tonnage plus faible.

**Brick** : navire à deux mâts et voiles carrées utilisé aux XVIII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> pour la guerre ou le commerce.

**Aviso** : petit navire utilisé pour porter le courrier ou servir d'éclaireur.

**Goélette** : navire léger à deux mâts et voiles auriques.

**Boutre** : voilier arabe.

**Birème** : barque à deux rames de l'Antiquité.

**Trirème** : navire de guerre à trois rangs de rames de l'Antiquité dans la Méditerranée.

**Drakkar** : embarcation des Vikings.

**Doris** : embarcation légère à fond plat pour la pêche.

**Pirogue** : embarcation légère, longue et étroite.

**Caïque** : petite embarcation légère à voiles ou rames.

**Chébec** : trois-mâts léger utilisé en Méditerranée aux XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup>.

## LE BÂTIMENT

### Agencement

**Nid-de-Pie / vigie / gabie** : poste d'observation du navire (sur le plus haut mât).

**Cale** : espace entre le pont et le fond du navire. C'est le compartiment le plus bas. On y entrepose la cargaison.

**Passerelle** : pont mobile pour garantir un passage, par exemple entre le navire et le quai.

**Passerelle (navire de guerre) / timonerie (navire marchand)** : compartiment où l'on effectue la navigation (appareillage, accostage, mouillage, etc.).

**Pont (supérieur/inférieur)** : ensemble des bordages (planches) qui recouvrent la coque du navire.

**Tillac** : pont supérieur d'un navire

**Entrepont** : partie située entre deux ponts (parfois un compartiment, selon la taille du navire).

**Faux-pont** : plancher entre la cale et le pont.

**Gaillard** : structure sur le pont supérieur (comme une estrade surélevée sur le pont). Gaillard d'avant ou d'arrière.

**Cambuse** : magasin d'un navire contenant le vin et les vivres.

**Cabine** : logement de l'équipage (chambre en marine de guerre).

**Coursive** : passage étroit à l'intérieur d'un navire dans le sens de la longueur.

### Structure

**Éperon** : situé à la proue du navire, il sert d'arme de "corps à corps".

**Gouvernail** : dispositif qui permet de diriger le bateau selon la position du safran.

**Barre** : dispositif qui actionne le gouvernail depuis le pont.  
**Safran** : partie du gouvernail sur laquelle agit l'eau.  
**Figure de proue** : sculpture à la symbolique importante qui orne la proue du navire, sous l'éperon.  
**Hune** : plateforme du bas-mât accueillant les outils nécessaires à l'entretien de la mâture et permettant d'écartier les haubans (voir cordages).  
**Vibord** : muraille du navire qui renferme les gaillards.  
**Quille** : structure sous et le long de la coque qui équilibre le bâtiment.  
**Carène** : partie de la coque située sous la ligne de flottaison (partie immergée de la coque).  
**Coque** : partie du navire du pont jusqu'à la quille (sans la mâture et la voilure).  
**Bordage** : planches qui recouvrent la coque, enveloppe extérieure du bâtiment.  
**Muraille** : côté de la coque.  
**Squelette** : charpente du navire, son ossature, lorsqu'il est en construction ou endommagé.  
**Bau** : poutre sous le pont pour lier les deux murailles.  
**Bastingage/parapet** : structure qui borde le navire pour empêcher les chutes (garde-corps).  
**Ligne de flottaison** : délimitation entre la partie immergée du bâtiment et sa partie émergée.  
**Coupée** : interruption du pont/bastingage pour donner accès à une échelle ou une passerelle.

### Détails

**Pavillon** : étoffe hissée sur le mât, insigne, qui indique l'origine du bâtiment, entre autres.  
**Vergues** : pièces en bois en croix sur le mât qui soutient la voile.  
**Pennon** : petite girouette, banderole ou autre attaché à une vergue ou dans les haubans pour indiquer la direction du vent.  
**Cloche de quart** : permet de sonner l'alerte, mais aussi de signaler le début et la fin d'un "quart" (voir "équipage"). Souvent placée sur le gaillard d'avant.  
**Ancre** : lourde structure d'acier permettant au navire de se maintenir en place sur les flots.  
**Caillebotis** : treillis en bois amovible, pour que l'eau s'écoule sans s'accumuler, servant de plancher (souvent pour boucher une écouteille).  
**Cabestan** : treuil vertical autour duquel s'enroulent les cordages.  
**Avirons** : les rames utilisées tant dans les chaloupes que dans le navire, pour une propulsion manuelle en cas de voilure endommagée, de manque de vent, etc.  
**Sabords** : ouvertures carrées dans la muraille du navire par lesquelles sortent les canons, les avirons, etc.  
**Mantelets** : volets qui ferment les sabords.  
**Écouille** : ouverture, accès qui donne sur la cale et sur les entreponts.  
**Dalot/daleau** : ouverture dans le bordage pour laisser l'eau s'évacuer.  
**Palan** : appareil de levage qui soulève une charge verticalement.  
**Œuvres vives** : partie immergée de la coque.  
**Œuvres mortes** : ensemble de ce qui est au-dessus de la ligne de flottaison.  
**Baille** : baquet de bois pour divers usages sur un navire (stockage des armes, par exemple).

### **CORDAGE ET CORDES**

(notez qu'on n'utilise pas les mots "corde" ou "cordage" sur un navire, ça porte malheur. On préfère le mot "bout". Veillez donc à ce que vos marins n'utilisent pas ces mots.)

**Drisses** : elles servent à hisser la voile, le pavillon ou tout autre drapeau.

**Haubans** : ces cordages permettent de soutenir le mât, depuis le haut du mât jusqu'au bastingage (voir "le bâtiment"). Ils sont aussi utilisés par les marins pour monter et prendre de la hauteur (souvent en forme de "filets"). Ce sont tous les cordages "dormants" (immobiles, fixes, opposé à "courants").

**Grelins** : ces cordages sont utilisés pour amarrer et remorquer les navires.

**Aussières** : puissant cordage utilisé pour amarrer et remorquer les navires.

**Cargues** : cordage qui replie la voile contre le mât.

**Écoute** : ce cordage sert à régler l'angle de la voile en fonction du vent et de la vitesse à laquelle on souhaite naviguer.

**Amure** : gros cordage qui fixe la voile du côté du vent. Changer d'amure, c'est virer de bord.

**Tournevire** : cordage ou chaîne qui se conjugue parfois au cabestan (voir "le bâtiment") pour lever l'ancre.

**Raban** : tresse ou sangle servant à fixer, amarrer (raban de ferlage, de hamac).

**Agui** : nœud formant une boucle arrêtée. Nœud de chaise.

**Filin** : nom générique désignant les cordages (à l'exception des aussières, câbles et grelins). Cordage en chanvre.

**Étai** : gros cordage qui soutient le mât à l'avant pour l'empêcher de tomber vers l'arrière.

## MÂTS ET VOILES

**Mât de beaupré** : mât oblique, presque horizontal, placé à la proue d'un bâtiment.

**Mât de misaine** : mât entre le grand mât et le beaupré.

**Mât d'artimon** : mât à l'arrière dans un bâtiment de plus de deux mâts.

**Bas-mât** : partie inférieure d'un mât.

**Fougue** : mât de hune et vergue de hune d'artimon. Utilisé surtout dans des locutions figées telles que mât de fougue, perroquet de fougue, vergue de fougue, etc.

**(Voile) carrée** : voile qui a la forme d'un carré.

**(Voile) trapézoïdale** : voile qui a la forme d'un trapèze.

**(Voile) triangulaire** : voile qui a trois angles.

**(Voile) quadrangulaire** : voile qui a quatre angles.

**(Voile) aurique** : voile quadrangulaire asymétrique (voire trapézoïdale).

**(Petit/grand) hunier** : voile carrée sur le mât de hune, au-dessus des autres voiles (voir bâtiment – hune).

**(Petit/grand) foc** : voile d'avant de forme triangulaire.

**Faux-foc** : foc amuré entre le grand et le petit foc.

**Clin-foc** : le plus petit des deux focs, le plus à l'avant du navire.

**Civadière** : voile carrée suspendue sous le mât de beaupré.

**(Petit/grand) perroquet** : voile carrée au-dessus des huniers.

**Perroquet de beaupré** : voile carrée hissée au-dessus du beaupré, sur un autre mât vertical (peu commun).

**Perruche** : voile carrée sur le mât d'artimon, au-dessus du perroquet de fougue.

**Cacatois** : voile carrée hissée au-dessus du perroquet et des huniers.

**Misaine** : basse voile sur le mât de misaine.

**Artimon** : voile hissée sur le mât arrière (le mât d'artimon).

**Bonnette** (de hune/basse) : voile carrée ajoutée par beau temps pour augmenter la prise au vent. Complémentaire.

**Brigantine** : voile trapézoïdale à l'arrière du navire.

**Trinquette/tourmentin** : voile d'avant triangulaire, derrière le foc, sur le mât de misaine.

**Grand-voile** : voile carrée la plus basse du mât, voile principale.

**Voile d'étai** : voile supplémentaire hissée sur l'étai (voir cordages).

**Empointure** : angle supérieur d'une voile carrée.

**Envergure** : largeur des voiles (entre deux vergues).

**Point d'amure de la voile** : point bas du vent de ladite voile.

**Ris** : partie de la voile qui sera serrée sur la vergue pour ne plus prendre au vent (prendre un ris : diminuer la surface de voilure).

**Guindant** : dimension verticale de la voile. Hauteur d'un pavillon.

**Battant** : dimension horizontale de la voile. Longueur du pavillon (partie flottante).

## ARMES/ARTILLERIE

**Canon** : arme à feu composée d'un tube qui envoie des projectiles.

**Caronade** : canon court en fer coulé pour la marine britannique.

**(Canon à) mitraille** : ferraille qui sert de projectile dans certaines armes, notamment les canons.

**Batterie** : ensemble des canons et pièces d'artillerie. Désigne une double rangée de canons.

**Bordée** : ensemble des canons sur chaque côté du navire.

**Boulets chaînés** : deux boulets sont reliés par une chaîne. Utilisés pour détruire les mâts, principalement.

**Boulets ramés** : deux boulets sont reliés par une barre. Utilisés pour briser les manœuvres.

**Boulet plein** : boulet classique, lourd.

**Mortier de marine** : utilisé grâce à des bombardes, le mortier est surtout utilisé contre les côtes depuis la mer et projette des obus en cloche.

**Tromblon** : fusil à canon évasé.

**Pistolet** : arme à feu qui tire des balles.

**Brûlot** : petit bâtiment chargé de matières inflammables envoyé vers les navires ennemis avant d'être enflammé pour les incendier.

**Arsenal** : port militaire pour l'armement des navires de la flotte royale.

**Barbette** : plateforme surélevée sur le pont afin que les canons tirent par-dessus le parapet.

## LES MANŒUVRES ET LES ORDRES DU CAPITAINE

**Amarrer le navire (à quai)** : attacher les amarres du navire.

**Accoster** : approcher ou placer le navire (à côté d'un autre navire, d'un pont, etc.).

**Aborder** : arriver à un lieu par la mer (aborder un rivage) ou s'approcher du vaisseau ennemi jusqu'au corps-à-corps.

**Larguer les amarres / appareiller / prendre la mer** : détacher les amarres et rejoindre le large.

**Mettre les voiles / faire voile vers / larguer les voiles**

**Larguer** : lâcher, laisser filer.

**Jeter l'ancre** : arrêter le navire et le maintenir en place sur les flots (surtout en hauts-fonds).

**Mouiller** : jeter l'ancre, s'arrêter.

**Détacher les chaloupes**

**(Canonnières,) à vos pièces** : les membres de l'équipage s'occupent des pièces qui leur sont assignées. Les canons pour les canonnières dans un conflit, par exemple.

**Préparer les canons** : sortir les canons, retirer leurs amarres pour permettre le recul.

**Charger les canons** : armer les canons.

**Mettre en batterie** : mettre en position de tir, prêt à faire feu.

**Canonner** : faire feu avec les canons.

**Maintenir à portée de tir** : manœuvrer pour ne pas trop s'éloigner de la cible à canonner.

**Faire feu / tir à volonté** : tirer avec les canons.

**Faire taire les canons** : cesser de faire feu avec les canons.

**Arrimer les canons** : sécuriser les canons pour éviter qu'ils se déplacent avec le roulis du navire.

**Toute voile dehors** : déployer toute la voilure.

**Déferler** : déployer une voile ou un pavillon.

**Ferler** : relever une petite voile pli par pli et la fixer sur la vergue au moyen de rabans après l'avoir carguée.

**Lofer (sur bâbord/tribord)** : faire venir le navire plus près du vent en suivant le cap.

**Lofe !** : commandement pour mettre la barre sous le vent, de sorte que le navire vienne au vent.

**Affaler les voiles** : faire descendre toute la voilure quand il n'y a pas le temps de remonter les voiles et les amarrer au mât.

**Carguer les voiles** : replier les voiles et les amarrer contre le mât (avec des cargues – voir "cordage").

**Enverguer** : fixer une voile à la vergue (voir "le bâtiment") qui la porte.

**Hisser (les voiles, le pavillon)** : faire monter une voile, un pavillon ou autre.

**Amurer** : fixer l'amure d'une voile pour l'orienter selon le vent.

**Arriser** : réduire la surface d'une voile en prenant des ris (voir "voiles et mâts")

**Sortir les avirons** : les rames sont passées par les sabords (voir "le bâtiment") pour passer à un système de propulsion manuel.

**Faire relâche** : séjourner dans un port ou sur un mouillage (emplacement favorable au stationnement d'un navire).

**Barre à bâbord/tribord** : faire voile vers la gauche ou la droite (depuis le gouvernail).

**Mettre le navire en panne/empanner** : arrêter le navire en carguant les voiles.

**Virer de bord** : changer de direction de manière à ce que le navire reçoive le vent du bord opposé (on change alors d'amure).

**Souquer** : tirer fortement sur les avirons (voir "le bâtiment").

**Caboter** : naviguer à faible distance des côtes (cabotage).

**Être ou mettre à la cape** : manœuvre pour affronter un très gros temps. Réduire la voilure et la vitesse et mettre le navire face au vent pour étaler la vague.

**Louvoyer** : naviguer en zig-zag pour utiliser un vent contraire, changer d'amure et virer de bord sans cesse.

**Armement** : opérations consistant à préparer un navire à prendre la mer.

**Mettre aux fers/aux arrêts** : suspendre ou arrêter un membre de l'équipage selon son crime.

**Rabanter** : Fixer un objet (voile, hamac, etc.) avec des rabans (filins, tresses servant à amarrer, à fixer).

**Étarquer** : raidir, tendre le plus possible une voile ou une écoute (voir "cordages").

## DÉTÉRIORATION/RÉPARATION

**Navire affalé à la côte** : navire poussé à la côte malgré les manœuvres d'éloignement tentées.

**(S')échouer** : le navire se retrouve immobilisé par des rochers, des récifs, des hauts-fonds ou même la côte – il ne flotte plus.

**Chavirer** : le bâtiment se couche sur l'eau, se retourne.

**Sombrer** : être englouti par l'eau.

**(Faire) naufrage** : couler, sombrer, perdre son navire par accident.

**Talonner** : la quille du navire touche le fond.

**Tosser** : cogner de manière répétée sous l'effet des vagues et du ressac (un navire contre le quai, par exemple).

**Démâter** : priver un navire de ses mâts ou perdre ses mâts (le navire a démâté).

**Saboter** : faire volontairement couler ou endommager son propre navire.

**Voie d'eau** : ouverture par laquelle s'infiltré l'eau sur un navire, à calfater.

**Abordage** : collision entre deux navires en mer ou assaut sur un navire ennemi. Action d'atteindre un lieu depuis la mer (quai, rivage).

**Raguer** : user un cordage par frottement, s'user par frottement.

**Envoyer par le fond** : faire couler un navire ou un homme.

**Écoper** : vider l'eau entrée sur le bâtiment (parfois par voie d'eau).

**Radouber** : faire une révision générale du navire, réparer la coque, calfater, caréner.

**Calfater** : remplir avec de l'étoffe les fentes de la coque d'un navire, la rendre étanche.

**Étoffe** : mélange de fibres, de chanvre, qui sert à calfater les navires en bois.

## OCÉAN

**Récif/écueil/brisant** : rocher ou groupe de rochers à fleur d'eau (généralement près des côtes), voire à la surface, sur lequel la mer se brise. Dangereux pour les navires.

**Baie** : échancrure d'une côte, renfoncement dans la côte.

**Hauts-fonds/bas-fonds** : fond sous-marin profond ou peu profond. Peu profond peut être dangereux pour la navigation, notamment avec des navires à la ligne de flottaison haute.

**Abysses** : fosse sous-marine très profonde, gouffre.

**Hadal** : adjectif relatif aux fonds océaniques (au-delà de 6000 mètres).

**Houle** : mouvement d'ondulation de la mer, sans vagues qui déferlent.

**Lame** : surélévation de la mer entre deux creux de vagues (lame courte, dure, longue, grosse. Creux de la lame, crête de la lame).

**Lame de fond** : grande lame provoquée par un phénomène sous-marin (pas le vent).

**Ressac** : renvoi de l'agitation de la mer par des rochers, la côte ou quelconque obstacle que rencontre la houle.

**Rouleau** : vague dont le sommet s'enroule avant de déferler, en forme de rouleau.

**Large** : la haute mer.

**Marée** : oscillation journalière du niveau de la mer, montante ou descendante, en fonction de l'attraction lunaire (flux et reflux).

**Marnage** : différence maximale entre la haute mer et la basse mer (correspond à l'estran).

**Estran** : partie du littoral périodiquement recouverte par la marée.

**Rade** : grand bassin avec issue vers la mer. Les navires peuvent y mouiller.

**Aiguade** : lieu où les navires font provision d'eau douce et la provision d'eau douce en elle-même.

**Port d'attache** : port vers lequel le navire revient au cours d'une série de déplacements.

**Étale** : adjectif, se dit de la mer entre deux marées, quand elle est immobile et ne monte ni ne descend, ou d'un navire immobile.

## VENTS

(Cette liste ne prend pas en compte les vents qui soufflent sur des régions très spécifiques du monde et se veut plus globale.)

**Échelle de Beaufort** (1805) : échelle de 1 à 12 conçue pour mesurer la force du vent en fonction des nœuds et/ou km/h.

**Survente** : augmentation de la force du vent.

**Brise** : vent peu violent (1 à 5 sur l'échelle de Beaufort). Vent périodique du littoral.

**Brise de mer** : brise soufflant en journée vers le continent.

**Brise de terre** : brise soufflant la nuit vers la mer.

**Risée** : petite brise subite et passagère.

**Alizés** : vents réguliers des basses latitudes (entre les tropiques).

**Contre-alizés** : vents supérieurs et opposés aux alizés.

**Grain** : coup de vent brusque et violent, parfois accompagné d'averse ou de grêle. A donné naissance à l'expression "veiller au grain".

**Bourrasque** : coup de vent brusque et violent.

**Rafale** : augmentation soudaine et passagère de la force du vent.

**Blizzard** : vent glacial du nord.

**Zéphyr** : vent doux et agréable.

**Cyclone** : vent violent accompagné de pluies, né d'une forte dépression atmosphérique.

**Trombe** : colonne de nuages ou d'eau qui tourne telle une tornade.

**Tourbillon** : rotation rapide de l'air ou de l'eau.

**Suet** : désigne le sud-est en marine ainsi que les vents venant de cette direction.

**Suroît** : désigne le sud-ouest en marine ainsi que les vents venant de cette direction. Désigne également un vent pluvieux sur les côtes françaises.

**Nordet** : désigne le nord-est en marine ainsi que les vents venant de cette direction.

**Noroît** : désigne le sud-ouest en marine ainsi que les vents venant de cette direction.

**Vent d'aval** : vent qui, depuis la côte, vient du large.

**Vent d'amont** : vent qui vient depuis l'intérieur des terres vers la mer.

**Portant** : le vent portant souffle en poussant le navire dans la direction choisie.

**Fraîchir** : un vent qui fraîchit est un vent dont la force augmente.

**Anordir** : un vent qui anordit est un vent qui se tourne au nord.

**Nuaison** : période pendant laquelle souffle un vent de force constante dans une direction déterminée.

## INSTRUMENTS DE MESURE

**Sextant** : mesure l'angle entre deux points (notamment un astre et l'horizon) pour déduire la hauteur d'un astre dans le ciel avec un secteur gradué de 60°.

**Octant** : ancien instrument d'astronomie nautique, analogue au sextant mais avec un secteur gradué de 45° (un huitième de cercle au lieu d'un sixième avec le sextant).

**Astrolabe nautique** : instrument permettant de déterminer la position du navire et/ou une latitude grâce au calcul de la hauteur des étoiles (on lui préférera le sextant, plus tard).

**Nocturlabe** : instrument de mesure du temps composé d'un cercle pour le calendrier annuel, un pour les heures, et un alidade (règle). Cela se rapproche du principe du cadran solaire ou de l'astrolabe.

**Compas magnétique** : instrument doté d'une aiguille aimantée et d'un cadran qui indiquent le nord magnétique.

**Compas gyroscopique** : instrument doté d'un gyroscope dont l'axe de rotation s'aligne sur celui des pôles géographiques.

**Boussole** : instrument doté d'une aiguille aimantée qui indique le nord magnétique sur un cercle gradué fixe (cadran ou rose des vents).

**Rose des vents** : cadran qui indique les points cardinaux et les directions intermédiaires telles que ouest-sud-ouest, sud-ouest, sud-sud-ouest, etc. (jusqu'à 32 directions).

**Loch** : appareil simple qui mesure la vitesse du navire en fonction de la vitesse à laquelle se déroule une ligne lestée d'un poids.

## MESURES SPÉCIFIQUES

**Encablure** : mesure de longueur des courtes distances (une encablure = environ 200 mètres).

**Nautique / mille marin** : mesure de longueur (un nautique = 1852 mètres).

**Nœud** : unité de vitesse en navigation (un nœud = environ 0.5 mètre par seconde).

**Lieue marine** : mesure de longueur (1 lieue marine = environ 3000 milles marins, soit 5556 km).

**Erre** : vitesse résiduelle du navire après une propulsion qui n'agit plus.

**Tonneau** : unité de mesure du volume, notamment pour la marchandise (1 tonneau = 2.83 m<sup>3</sup>).

## INCLASSABLES

**Dérive** : déviation d'un navire sous l'effet des vents ou courants.

**Roulis/tangage** : mouvement constant du navire sur les flots.

**Donner de la gîte/de la bande** : pencher, s'incliner sur un bord (parfois involontaire en raison de voies d'eau).

**Lof** : côté du navire frappé par le vent.

**Abouter** : faire se rejoindre deux cordages (deux bouts), parfois avec un nœud.

**Affréter un bâtiment** : louer un bâtiment.

**Gréer, armer et dégréer un bâtiment** : monter et démonter le gréement (voir "les bases").

**Cap** : direction vers laquelle se dirige le navire.

**En pantène** : en désordre (les vergues [voir "le bâtiment"] étaient mises en pantenne en signe de deuil).

**Haler** : tirer à soi à l'aide d'un cordage, remorquer un navire le long d'une voie navigable ou d'un quai, à partir de la berge.

**Déhaler** : déplacer un navire au moyen de ses amarres.

**Déjauger** : s'élever au-dessus de la ligne de flottaison sous l'effet de la vitesse.

**Drosser** : le vent ou les courants poussent un navire vers un danger, un obstacle ou la côte.  
**Abattée** : mouvement de la proue du navire qui s'éloigne du lit du vent.  
**Aulofée** : mouvement de la proue du navire qui se rapproche du lit du vent.  
**Ancrage** : action de jeter l'ancre et redevance payée par un bateau pour mouiller dans un port (ancrage ou droit d'ancrage).  
**Lège** : se dit d'un bâtiment vide, sans chargement ou cargaison.  
**Locker** : enrouler un cordage sur lui-même.  
**Vareuse** : chemise/blouse courte que portent les matelots.  
**Caban** : manteau épais à deux rangées de boutons porté par les marins.  
**Bordée** : chemin parcouru par l'embarcation sans virer de bord.

## **L'ÉQUIPAGE**

### **Le commandement et les officiers**

#### **Capitaine**

**Second** ou **Premier lieutenant** ou **Capitaine en second** (poste cumulable selon la taille du navire)

**Maître canonier** ou **Second lieutenant** : chargé de l'artillerie et relaie les ordres aux artilleurs.

#### **Lieutenant** ou **Enseigne**

**Aspirant de marine** ou **garde de la marine**, dit "**Garde-marine**"

**Maître d'équipage** ou **premier-maître** ou **bosco** : il relaie les ordres et fait respecter les règles.

**Quartier-maître** : responsable de l'approvisionnement et du logement de l'équipage.

**Officier de pont** : surveille la vitesse du navire, sa position, son état, et l'équipage.

**Maître au cabotage** : marin habilité à commander un navire armé au cabotage.

### **L'équipage et postes spécifiques pouvant se cumuler avec un grade**

#### **Simple matelot**

**Mousse** : très jeune marin.

**Cambusier** : matelot chargé du vin et des vivres.

**Timonier** : matelot chargé de la barre dans la marine marchande et chargé de la surveillance de la route, des signaux, de la transmission des ordres et de la veille sur les passerelles sur un navire de guerre.

**Coq** : le cuisinier, aussi en charge des vivres.

**Servant de pièce** et **chef de pièce** (les pièces étant les canons, les avirons, etc.)

**Canonier** : en charge de l'artillerie.

**Vigie** : chargé de la surveillance dans le nid-de-pie.

**Gabier** : chargé de l'entretien de la mâture, du gréement ainsi que des manœuvres de la voilure et des ancres.

**Maîtres-artisans** : chargé de l'entretien et des réparations du navire (charpentier qui construit, façonne et calfate le navire ; le voilier qui répare les voiles ; le calfat qui calfate le navire – colmate les fentes de la coque avec de l'étoupe [chanvre] pour que ce soit étanche).

**Calier** : matelot affecté à la cale.

**Armateur** : personne qui assure l'armement (vivres, provisions, équipage, etc.) d'un bâtiment (elle n'en est pas forcément propriétaire).

**Quart** : période pendant laquelle une partie de l'équipage est en service. Quatre heures ou six heures selon l'époque. Nomme également la partie de l'équipage qui effectue ce service.

**Leurs quartiers :**

**Bannette** : couchette à bord d'un bateau.

**Cadre** : couchette en toile montée sur un châssis en bois.

**Hamac** : rectangle de toile ou de filet suspendu à ses extrémités sur lequel on s'allonge.

## SUPERSTITIONS/COUTUMES

Les marins sont très superstitieux, aussi il est parfois important d'incorporer ce détail dans votre récit pour plus de réalisme.

- Avoir une femme à bord porte malheur, on ne la tolère que comme passagère et rarement seule. Elle à blâmer pour tout ce qui va mal sur le navire.
- Avoir un prêtre à bord porte malheur, et on évite même de prononcer ce mot.
- L'albatros annonce un mauvais temps lorsqu'il se pose sur l'eau.
- Les lapins, c'est le mal absolu : ils rongeraient les cordages du navire. On ne prononce donc pas ce mot à bord.
- Les perroquets, c'est une bonne compagnie. Analyser son comportement permet de prédire le temps. En tuer un, c'est s'exposer au malheur.
- Les rats, on les aime peu en raison de leur tendance à tout ronger ainsi qu'à transmettre les maladies. S'ils fuient le navire, alors un danger n'est pas loin. On prendra des chats pour chasser les rats qui voudraient dévorer les vivres et/ou la cargaison, mais on préfère qu'ils viennent d'eux-mêmes sur le bâtiment.
- Le mot "corde" (et "ficelle") est à éviter. Si l'on n'utilise pas les noms précis de chaque cordage, on utilisera le mot "bout".
- Le choix de la figure de proue est symbolique, elle n'est pas là pour "faire joli" mais pour protéger le navire de façon spirituelle.

## SOURCES

Toutes les pages relatives aux voiliers, voiles, cordes, superstitions des marins, instruments de navigation et vents sur le site Internet [Wikipedia](#)

Le dictionnaire en ligne [Larousse](#)

Le dictionnaire en ligne [le Robert](#)

La page définitions du [Centre National de Ressources Textuelles et Lexicales](#)

Le Glossaire de marine du site [Agasm.fr](#) en format pdf

Le site Internet [pirates-corsaires.com](#) et plus particulièrement son [glossaire](#)

La liste des différents types de bateaux de pirate sur [hydro-marseille.com](#)

[Le vocabulaire de la marine à voiles](#), par Jean-Luc Le Toquin

L'image "Quatre-mâts carré (voilure)" sur [Le dictionnaire visuel](#).

*Trouver le mot juste*, par Paul Rouaix

## RECOMMANDATIONS

Je recommande de toujours vérifier la définition d'un terme et la façon de l'utiliser dans une phrase ainsi que la date approximative à partir de laquelle il a commencé à être utilisé. Google images pourrait aussi beaucoup vous aider à comprendre certains termes.

Pour pousser plus loin, je recommande quelques recherches sur les différents types de vents spécifiques à des régions, les vêtements à l'époque que vous avez choisie ainsi que le vocabulaire militaire spécifique à l'époque et au pays concernés par votre récit. Certains mots spécifiques, par exemple, aux britanniques, espagnols ou francs, n'ont pas été inclus dans cette fiche.

Cette fiche se veut être un guide et non une encyclopédie sur la navigation. Beaucoup de recherches ont permis la synthétisation et la vulgarisation de certains mots, procédés et manœuvres de la marine. Cette fiche de vocabulaire est là pour vous inspirer, pour vous guider dans des recherches plus poussées ou pour faire illusion ici et là si vous avez seulement besoin de placer quelques mots relatifs à cet univers. Elle ne se veut ni exhaustive, ni précise et encore moins spécifique à un pays, une époque ou un type de navire. Le vocabulaire, l'équipage, la constitution d'un navire peuvent changer du tout au tout selon l'époque, le pays, la taille du bâtiment, son utilisation, etc. N'hésitez donc pas à consulter toutes les sources notées dans ce document et à naviguer de site en site pour trouver des informations précises si vous avez besoin de mots bien plus spécifiques.